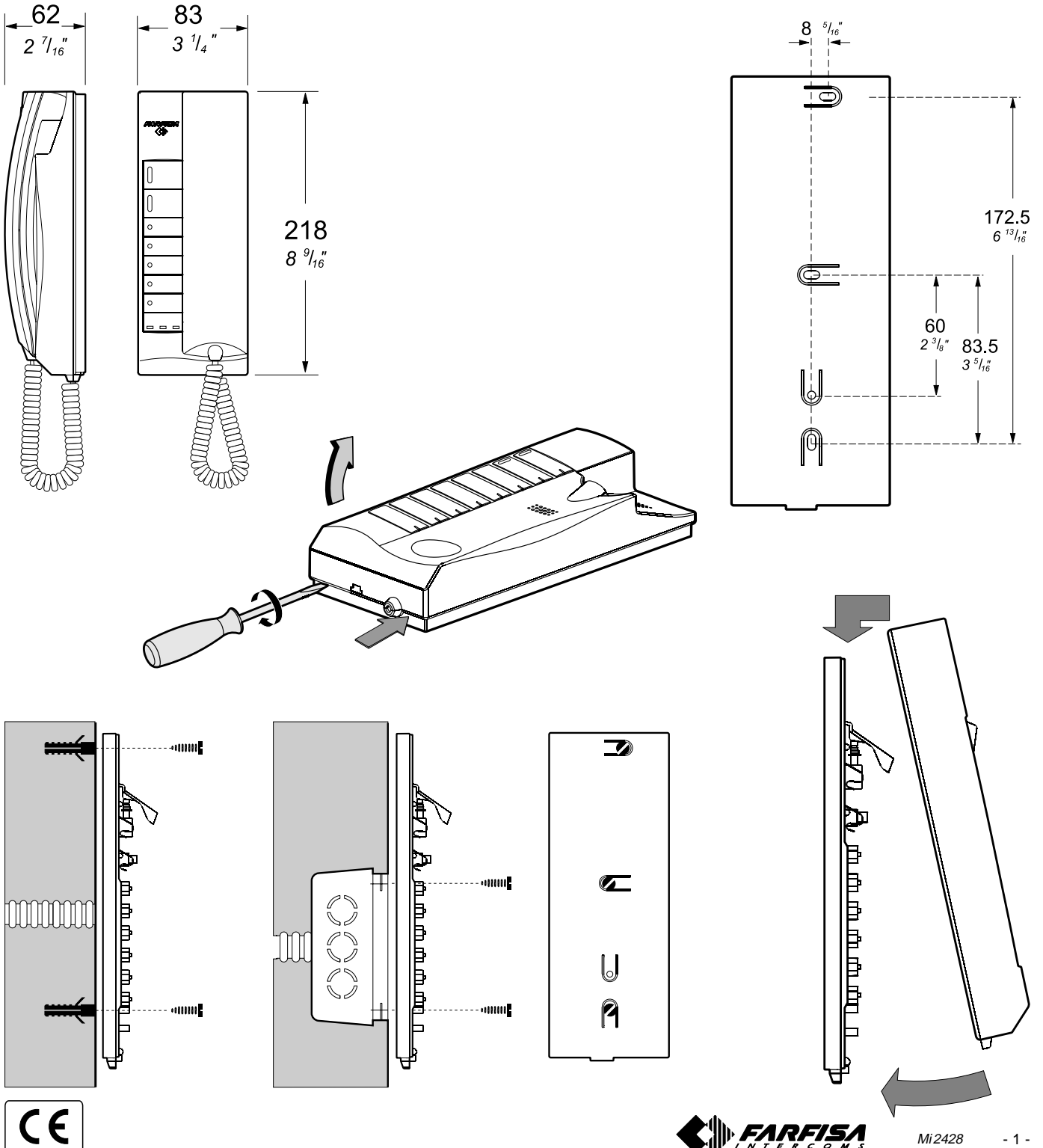
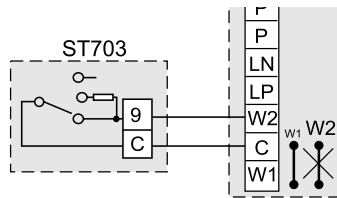
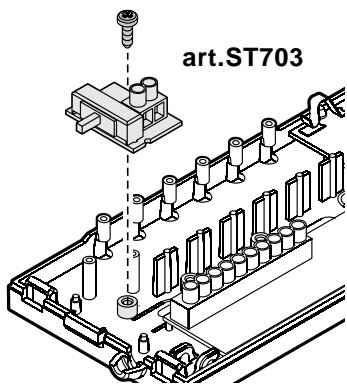
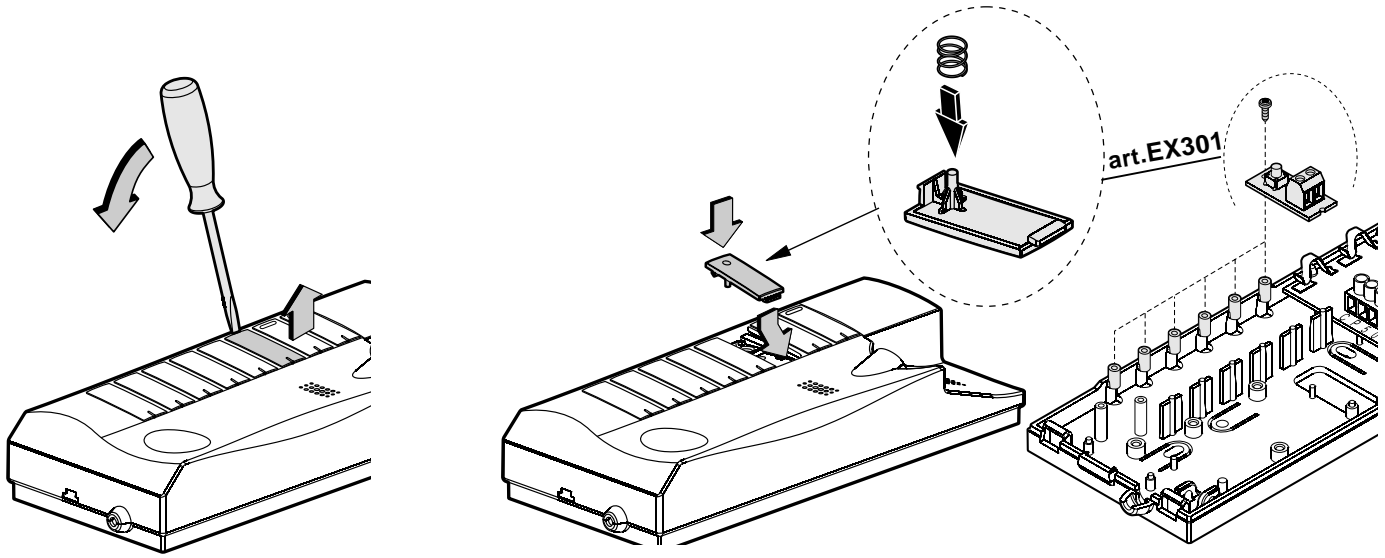


- I** CITOFONO MODULARE EXHITO PER SISTEMA DIGITALE DF6000
- GB** EXHITO MODULAR INTERCOM FOR DF6000 DIGITAL SYSTEM
- F** COMBINÉ MODULAIRE EXHITO POUR SYSTÈME DIGITAL DF6000
- E** TELÉFONO MODULAR EXHITO PARA SISTEMA DIGITAL DF6000
- P** TELEFONE DE PORTA MODULARE EXHITO PARA SISTEMA DIGITAL DF6000
- D** MODULARES HAUSTELEFON EXHITO FÜR DIGITALSYSTEM DF6000





Regolazione volume della chiamata da pulsantiera esterna
Adjusting call volume from external door station
Réglage du volume d'appels à partir du plaque de rue
Ajuste el volumen de llamadas desde la placa de calle
Ajuste o volume de chamadas a partir da botoneira
Regelung Volumen des Rufes von Türstation

Morsetti Terminals Bornes	Caratteristiche	Characteristics	Caractéristiques
P1/P1	pulsante supplementare "1" (max.0,5A)	supplementary push-button "1" (0.5A max.)	bouton-poussoir supplémentaire "1" (max.0,5A)
EC	comando per scambiatore analogico (contatto a massa durante la chiamata e conversazione)	command for an analog exchanger (grounded contact upon call and during conversation)	commande pour échangeur analogique (contact avec le sol lors de l'appel et la conversation)
P/P	ingresso chiamata di piano	floor call input	entrée appel du palier
LN	linea negativa	negative line	ligne négative
LP	linea positiva	positive line	ligne positive
W2	regolazione volume soneria; spento/basso/alto	high/low/OFF ringer volume adjustment	contrôle de volume de la sonnerie; éteint / bas / haut
C	comune per regolazione soneria	common for ringer volume adjustment	commune pour réglage de la sonnerie
W1	non utilizzato	not used	inutilisé

Bornes Terminais Klemmen	Características	Características	Merkmale
P1/P1	pulsador de servicio "1" (max.0,5A)	botão de serviço "1" (máx.0,5A)	Funktionstaste "1" (max.0,5A)
EC	control para conmutador analógico (contacto de masa durante la llamada y la conversación)	controlo para o comutador analógico (contacto de massa durante a chamada e conversação)	Steuerausgang für Analog-Wärmetauscher (Massekontakt während des Gesprächs und Gespräch)
P/P	entrada llamada desde el piso	entrada chamada de patamar	Eingang Treppenhausruf
LN	línea negativa	linha negativa	Minusleiter
LP	línea positiva	linha positiva	Plusleiter
W2	control de volumen del timbre; apagado / bajo / alto	regulação volumen do som; apagado/bajo / alto	Ringer Lautstärkereger; gelöscht/niedrig/ hoch
C	común para control de timbre	comum para regulação do som	Gemeinsame Ringer Anpassung
W1	sin usar	não usado	Ungenutzt

CITOFONI COLLEGATI A UN POSTO ESTERNO DIGITALE

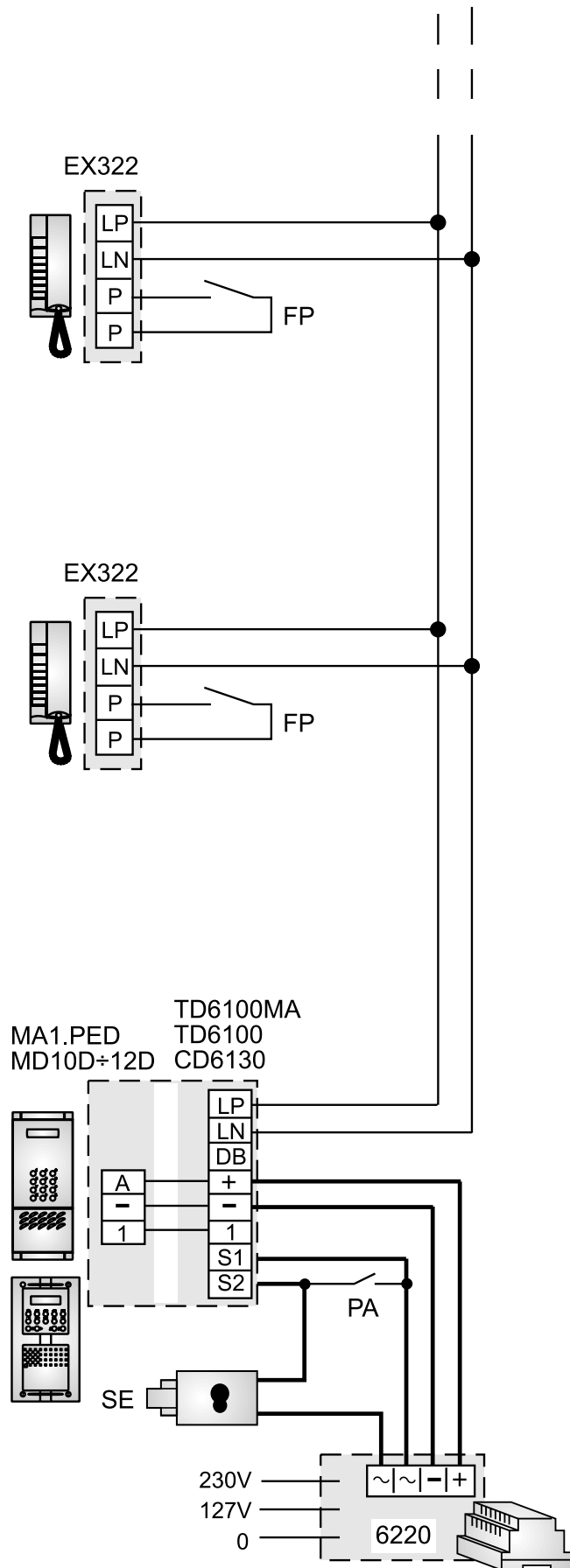
INTERCOMS CONNECTED TO ONE DIGITAL EXTERNAL STATION

COMBINÉS CONNECTÉS A UN POSTE DE RUE NUMERIQUE

TELÉFONES CONECTADOS A UNA PLACA DE CALLE DIGITAL

TELEFONES DE PORTA LIGADOS A UMA BOTONEIRA DIGITAL

DIGITALE-BUS HAUSTELEFONE MIT DIGITALER ODER ANALOGER TÜRSTATION



Nota. Nei moduli MD11D ed MD12D scollegare ed isolare il conduttore giallo e togliere il modulo diodi.

Note. In the MD11D and MD12D modules disconnect and insulate the yellow wire and remove the diode module.

Note. Dans les modules MD11D et MD12D, déconnecter et isoler le fil jaune et enlever le module diodes.

Nota. En los módulos MD11D y MD12D desconectar y aislar el conductor amarillo y quitar el módulo de diodos.

Nota. Nos módulos MD11D e MD12D desligar e isolar o condutor amarelo e retirar o módulo de diodos.

Anmerkungen. Bei den Modulen MD11D und MD12D ist der gelbe Leiter zu trennen und zu isolieren. Anschließend ist das Diodenmodul zu entfernen.

FP= Pulsante chiamata di piano (opzionale)
 Floor call push-button (optional)
 Bouton-poussoir de palier (optionnel)
 Pulsador de piso (opcional)
 Botão de patamar (opcional)
 Treppenhausruftaste (Zusatzaste)

PA= Pulsante apriporta (opzionale)
 Door release push-button (optional)
 Bouton-poussoir ouvre porte (optionnel)
 Pulsador abrepuerta (opcional)
 Botão para abrir a porta (opcional)
 Türöffnertaste (Zusatzaste)

SE = Serratura elettrica (12Vca-1A max.)
 Electric door lock (12VAC-1A max)
 Gâche électrique (12Vca-1A max)
 Cerradura eléctrica (12Vca-1A máx.)
 Fechadura eléctrica (12Vca-1A max)
 elektrisches Türschloss (12VWs-1A max)

Distanza Distance		Morsetti/Terminals/Bornes Terminales/Terminais/Klemmen					
		LP; LN			+, -, ~		
← →		---			---		
m.	Ft	mm ² S	mm Ø	AWG	mm ² S	mm Ø	AWG
50	164	0.75	1	18	1.5	1,4	15
100	330	1	1,2	16	2.5	1,8	13
200	660	1.5	1,4	15	-	-	-

Tabella per la programmazione dei citofoni (corrispondenza numero e posizione dei ponticelli)

Tabla para programar los teléfonos (correspondencia entre el número y la posición de los puentes)

Intercom programming table (number correspondence and jumper position)

Tabela para a programação dos telefones (correspondência número e posição dos pontinhos)

Tableau pour la programmation des combinés (correspondance entre les numéros et la position des pontets)

Tabelle für die Programmierung der Haustelefone (Übereinstimmung zwischen Nummer und Position der Überbrückungsklemmen)

1		2		3		4		5	
6		7		8		9		10	
11		12		13		14		15	
16		17		18		19		20	
21		22		23		24		25	
26		27		28		29		30	
31		32		33		34		35	
36		37		38		39		40	
41		42		43		44		45	
46		47		48		49		50	
51		52		53		54		55	
56		57		58		59		60	
61		62		63		64		65	
66		67		68		69		70	
71		72		73		74		75	
76		77		78		79		80	
81		82		83		84		85	
86		87		88		89		90	
91		92		93		94		95	
96		97		98		99		100	
101		102		103		104		105	
106		107		108		109		110	

111		112		113		114		115	
116		117		118		119		120	
121		122		123		124		125	
126		127		128		129		130	
131		132		133		134		135	
136		137		138		139		140	
141		142		143		144		145	
146		147		148		149		150	
151		152		153		154		155	
156		157		158		159		160	
161		162		163		164		165	
166		167		168		169		170	
171		172		173		174		175	
176		177		178		179		180	
181		182		183		184		185	
186		187		188		189		190	
191		192		193		194		195	
196		197		198		199		200	
201		202		203		204		205	
206		207		208		209		210	
211		212		213		214		215	
216		217		218		219		220	
221		222		223		224		225	
226		227		228		229		230	
231		232		233		234		235	
236		237		238		239		240	
241		242		243		244		245	
246		247		248		249		250	
251		252		253		254		255	

Programmazione

Prima di dare tensione all'impianto, occorre programmare tutti i citofoni. La codifica avviene togliendo opportunamente i ponticelli dalla scheda del citofono (di serie gli 8 ponticelli sono inseriti). Lasciare solo i ponticelli che sommati tra loro diano il numero richiesto (es: lasciando i ponticelli 4, 16, 32 e togliendo i ponticelli 1, 2, 8, 64, 128 si ottiene la codifica 52). Ogni citofono dovrà avere un numero di codifica differente dagli altri; non codificare 2 citofoni con lo stesso numero. **Non codificare il numero 0.**

Programación

Antes de darle corriente a la instalación, hay que programar todos los teléfonos. La codificación se realiza quitando los puentes correspondientes de la tarjeta del teléfono (de serie, los ocho puentes están conectados). Dejar solamente los puentes que sumados entre sí den el número deseado (ej: dejando los puentes 4, 16, 32 y quitando los puentes 1, 2, 8, 64, 128 se obtiene el código 52). Cada teléfono deberá tener un número de código diferente de los demás. No dar dos números de código iguales a dos teléfonos. **No utilizar el número 0 como código.**

Programming

All intercoms must be programmed before powering the installation. Coding is made by removing the jumpers from the intercom board (factory setting is with the 8 jumpers inserted). Only leave the jumpers that give the requested number when added up together (i.e. to obtain code 52 leave jumpers 4, 16, 32 and remove jumpers 1, 2, 8, 64, 128). Each intercom must have a different coding number. Do not use the same number to code 2 intercoms. **Do not code number 0.**

Programação

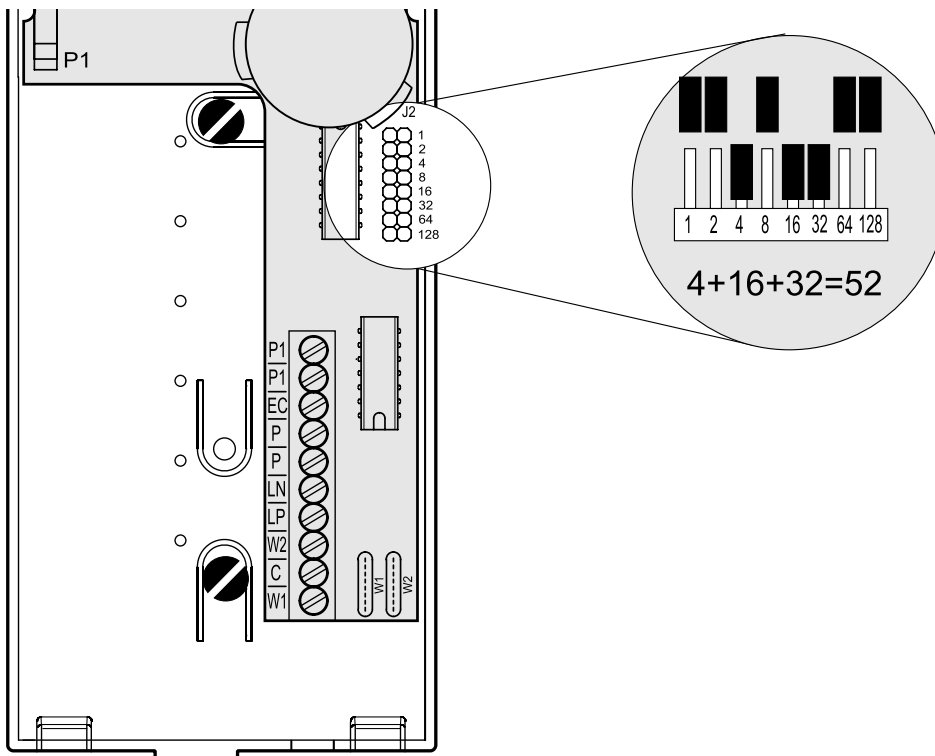
Antes de proporcionar tensão à instalação, é necessário programar todos os telefones. A codificação ocorre quando retira-se, oportunamente, os pontinhos da placa do telefone (de série os 8 pontinhos são inseridos). Deixar somente os pontinhos que somados entre eles compoñham o número desejado (ex.: deixando os pontinhos 4, 16, 32 e retirando os pontinhos 1, 2, 8, 64, 128 obtém-se a codificação 52). Cada telefone deverá ter um número de codificação diferente dos outros. Não codificar 2 telefones com o mesmo número. **Não codificar o número 0.**

Programmation

Avant de mettre l'installation sous tension, il faut programmer tous les combinés. On effectue le codage en enlevant les pontets insérés sur la carte du combiné (d'usine, les 8 pontets sont embrochés). Il ne faut laisser que les pontets qui, sommés entre eux, donnent le numéro désiré (par ex.: en laissant les pontets 4, 16, 32 et en enlevant les pontets 1, 2, 8, 64, 128, on obtient le codage 52). Le numéro de codage de chaque combiné doit être différent des autres. Ne jamais coder 2 combinés avec le même numéro. **Ne pas coder le numéro 0.**

Programmierung

Bevor die Anlage unter Spannung gesetzt wird, müssen alle Haustelefone programmiert werden. Die Kodierung erfolgt durch Entfernen der entsprechenden Überbrückungsklemmen von der Karte (serienmäßig sind die 8 Überbrückungsklemmen eingesteckt). Lassen Sie nur die Brückenstecker eingesteckt, deren Summe der gewünschten Rufnummer entspricht (Beispiel: Durch Belassen der Brückenstecker 4, 16, 32 und Entfernen der Brückenstecker 1, 2, 8, 64, 128 erhält man die Rufnummer 52). Jedem Haustelefon muß eine eigene Codenumber zugewiesen werden, die nicht mit den Nummern der anderen Haustelefone übereinstimmen darf. **Die Codenumber 0 ist unzulässig.**



Smaltire il dispositivo secondo quanto prescritto dalle norme per la tutela dell'ambiente.
Dispose of the device in accordance with environmental regulations.
Écouler le dispositif selon tout ce qu'a été prescrit par les règles pour la tutelle du milieu.
Eliminar el aparato según cuánto prescrito por las normas por la tutela del entorno.
Disponha do dispositivo conforme regulamentos ambientais.
Das Gerät muß gemäß den geltenden Umweltregelungen entsorgt werden.

Cod. 52704430

ACI srl Farfisa Intercoms

Via E. Vanoni, 3 • 60027 Osimo (AN) • Italy
Tel: +39 071 7202038 (r.a.) • Fax: +39 071 7202037
e-mail: info@acifarfisa.it • www.acifarfisa.it